

پاتریشیا رایتسن
برندهٔ جایزهٔ جهانی «هانس کریستین آندرسن»

میدان مسابقه مال من است

مهدی غبرایی - هرمز ریاحی



نشر گل آذین

این اثر ترجمه‌ای است از:

Patricia Wrightson

'I own the Racecourse!'

1968

میدان مسابقه مال من است،
رایتمن، پاتریشیا (۱۹۲۱ - ۲۰۱۰)
مهدی غبرایی (۱۳۲۴ -)، هرمز ریاحی (۱۳۲۶ -)
تهران: گل‌آذین، ۱۳۹۴. ۱۶۰ ص
فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.
شابک ۶ - ۴۱ - ۶۴۱۴ - ۶۰۰ - ۹۷۸
عنوان اصلی: 'I own the Racecourse!' 1968
داستان‌های استرالیایی - قرن ۲۰ م.
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۳ م ۲ ر / PZ ۷
رده‌بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۴
شماره کتابشناسی ملی: ۳۶۹۱۵۴۸

فهرست

۹	در باره‌ی نویسنده.....
۱۱	۱. شنبه عصر.....
۲۳	۲. منظره از پرتگاه.....
۳۵	۳. بطری فروش.....
۴۷	۴. به همین سادگی.....
۵۹	۵. آنسوی دیوارها.....
۷۲	۶. مسابقه‌ اندی.....
۸۶	۷. دیدار مالک.....
۱۰۰	۸. واقعیت شکوهمند.....
۱۱۵	۹. آوازه‌ اندی.....
۱۲۲	۱۰. روز تولد جو.....
۱۳۳	۱۱. آدم‌های عجیب.....
۱۴۸	۱۲. خرگوش مسابقه رامی‌برد.....

در باره‌ی نویسنده

پاتریشیا رایتسون Patricia Wrightson، بانوی نویسنده استرالیایی در ۱۹۲۱ به دنیا آمد و در ۲۰۱۰ از دنیا رفت. او را یکی از نویسندگان تأثیرگذار و محبوب داستانهای خردسالان می‌دانند. آوازه او بیشتر مدیون داستانهای مسبّتی بر رئالِسم جادویی است. کتابهایش، از جمله رُمان بسیار تحسین شده نارگون و ستارگان (۱۹۷۳) در بین نخستین کتابهای استرالیایی برای کودکان است که از اساطیر بومیان استرالیا برگرفته شده. ۲۷ کتاب نوشته او به بسیاری زبانهای دنیا ترجمه شده است. او جوایز متعددی، از جمله جایزه هانس کریستیان آندرسن را دریافت داشته. کتاب میدان مسابقه... در ۱۹۶۸ و پیش از دوره شگرد رئالِسم جادویی در کارهایش نوشته شده است.

بعضی آثار دیگرش عبارتند از: ترانه و پرون (۱۹۸۷) پیر، انگار انگار پیر (۱۹۸۹) سایه‌های زمان (۱۹۹۴) و...

کتابی که در دست دارید، بیش از بیست سال پیش ترجمه شده و بیش از ۱۲ سال بنا به دلایلی که بر من معلوم نیست، پیش ناشر قبلی مانده (بدون طی مراحل چاپ) و ظرف مدت پس از آن ردّ همکارم گم شده. اکنون بار دیگر آن را بازخوانی و قدری ویرایش کرده و به نشر گل آذین

سپرده‌ام. امیدوارم ارزش خواندن داشته باشد.

«میدان مسابقه مال من است» نامی است که مترجمان سرانجام برگزیده‌اند... نام کتاب در اصل 'I own the Racecourse!' آمده، زمان در متن اصلی گذشته بوده و به زمان حال بدل شده، این چنین به زعم ما خواننده در ماجرا شرکت می‌کند.

مهدی غبرائی

www.ketab.ir